

JACCS ACCORD



1/24 SCALE SPORTS CAR SERIES No. 180



1/24 スポーツカーシリーズ NO.180
ジャックスアコード
ディスプレイモデル

Starting from 1994, the Japanese Touring Car Championship (JTCC) was competed under FIA (Fédération Internationale de l'Automobile) Class-II race regulations. This is an international classification standardized by the FIA, for normally aspirated 2 liter 4 door sedan automobiles. The strict limitations imposed on engine and chassis modifications allow the spectators to enjoy watching competition of near-to-stock racing cars. In vying for the title, Honda entered their Accord for the 1996 season. Honda's latest racing technologies were fully packed in this low and sleek racer. The front transversely mounted, 4-cylinder 2 liter powerplant was tuned to yield 300 plus horsepower. The sequential 6-speed transmission was mated to this

Die Japanische Tourenwagen Meisterschaft (JTCC) wurde erstmals 1994 nach den Regeln der FIA (Internationaler Automobilverband) als Klasse-II Rennen ausgetragen. Dies ist eine internationale von der FIA standardisierte Klassifikation für 4-türige 2-Liter-Limousinen mit Saugmotoren. Die bezüglich Motor- und Fahrgestellveränderungen sehr strenge Begrenzung, bietet den Zuschauern den Genuss von Wettbewerben mit seriennahen Rennfahrzeugen. Honda schickte in der Saison 1996 seinen Accord in den Kampf um den Titel. Dieser niedrige und glattflächige Rennwagen war bis oben hin vollgepackt mit neuster Renntechnologie von Honda. Der vorne quer eingebaute, 4-Zylinder 2-Liter Motor war auf eine Leistung von mehr als 300 PS getunet. Als Partner wurde dem leistungsstarken Motor eine sequentielle 6-Gang-Kraftübertragung beigegeben. Die Stan-

A partir de 1994, le règlement du Championnat Japonais de Voitures de Tourisme (JTCC) fut calqué sur celui de la classe II de la FIA (Fédération Internationale de l'Automobile). Il s'agit d'une catégorie internationale définie par la FIA regroupant les berlines 4 portes à moteur atmosphérique 2 litres. Les limitations strictes imposées quant aux modifications apportées au châssis et au moteur permettent de voir des voitures pratiquement de série s'affronter sur circuit. Pour remporter le titre 1996, Honda engagea l'Accord. Ce bolide fin et allongé intégra tout le savoir-faire et les dernières innovations technologiques de la marque. Le moteur 4 cylindres de 2 litres monté en position transversale avant a été préparé pour délivrer plus de 300 chevaux. Une transmission à six

1996年の全日本ツーリングカー選手権JTCCは、ホンダ・アコード勢がライバルを一蹴。アコードによる1-2-3フィニッシュを何度も決め、デビューシーズンながら圧倒的な速さを見せつけたのです。1994年に始まったJTCCは、94年はトヨタ・エクシヴが、95年はBMWがチャンピオンマシンに輝きましたが、この2シーズン、シビック・フェリオで戦ったホンダ勢は1勝もできないという思わず苦笑を強いられることになりました。そして、96年シーズン、タイトル獲得に向けて新たに投入されたのがアコードです。年々開発が進められるJTCCマシンは、外観こそ市販車の形態を保っているものの、4ドアセダンボディをかぶせたフォーミュラカーと呼ばれるほど高度に洗練されたレーシングカーなのです。ホンダは、フェリオより大型のアコードをJTCCマシンに選ぶことで、様々なメリットを生み出しました。まず、ホイールハウスに十分な余裕ができたことにより、規定内一杯の

powerful engine. The standard double wishbone suspension system was totally re-fabricated using hi-tech materials. It used a refined geometry alignment setup suited for the wider and larger diameter wheels. The front and rear 18 inch wheels were fitted with wide racing slicks. The chassis ride-height was lowered to a minimum of ground clearance, giving the car an aggressive look. The Accords were entered from three different racing teams for the 1996 season and among them, the Moon Craft Motor Sports Project was sponsored by JACCS. Driven by skilled driver N. Hattori, the JACCS Accord pleased the racing fans with its outstanding performance through the season.

dard-Doppelquerlenkeraufhängung wurde unter Verwendung von Hitech-Materialien mit einer verbesserten Aufhängungs-Geometrie völlig neu aufgebaut. Zur Anpassung an die breiteren und größeren Reifen wurde eine verbesserte Fahrgeometrie-Abstimmung verwendet. Die 18-Zoll-Räder vorne und hinten sind auf breite Renn-Slicks abgestimmt. Die Höhenlage des Fahrgestells wurde auf ein Minimum an Bodenfreiheit reduziert, was dem Fahrzeug ein aggressives Aussehen gab. Drei verschiedene Renn-Teams setzten den Accord in der Saison 96 ein, darunter Moon Craft Motor Sports Project, gesponsort von JACCS. Gesteuert von den routinierten Fahrern N. Hattori, erfreute der JACCS Accord die Rennsportfans während der gesamten Saison mit herausragender Leistung.

rapports séquentiels a été accouplée à ce groupe puissant. La suspension à double triangulation de série est entièrement fabriquée à partir de matériaux hi-tech. La géométrie a également été revue pour monter des roues plus larges et de plus grand diamètre. Les jantes de 18 pouces à l'avant et à l'arrière montent des pneus slicks larges compétition. La garde au sol du châssis a été abaissée au minimum, donnant à la voiture une allure très agressive. Trois équipes différentes ont engagé des Accord durant la saison 1996 et parmi ces équipes figure le Moon Craft Motor Sports Project, sponsorisé par JACCS. Pilotée par le talentueux N. Hattori, la JACCS Accord fit vibrer les fans de sport automobile japonais tout au long de la saison.

太いタイヤが無理なく使え、前後のダブルウィッシュボーン・サスペンションも、理想的なサスペンションジオメトリーに近づけることが可能となったのです。エンジンルームも広くなり大幅な変更が施されました。生産車のエンジンに対して、吸排気系を逆転させるリバースヘッドとなっていることに加え、重量配分の適正化のためにエンジンと6速シーケンシャル・トランスミッションをバルクヘッドぎりぎりに搭載して、生産車とは逆にエンジンの前側にテフを置くという大改造が行われています。さらにコクピットは車体剛性を確保するためにロールケージが張り巡らされ、ドライバーズシートは思いきり後ろに低く中央よりにセットされています。3チームからエントリーしたアコードの中で、ポップアート調なカラーリングで仕上げられたジャックス・アコードはシーズン5勝をあげ、服部尚貴選手が1996年のJTCCドライバーズ・チャンピオンに輝いたのです。



●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction

du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

《下図の工具を用意して下さい。》

★Tools recommended
★Benötigtes Werkzeug
★Outilage nécessaire

接着剤(プラスチック用)

Cement

Kleber

Colle

ニッパー

Side cutters

Seitenschneider

Pince coupante

ナイフ

Modeling knife

Modelliermesser

Couteau de modéliste

ピンセット

Tweezers

Pinzette

Précelles

はさみ

Scissors

Schere

Ciseaux

★その他にヤスリ(紙ヤスリ)も用意して下さい。

File or sand paper can come in handy.

Benutzen Sie eine Feile oder Schleifpapier.

Una lime ou papier abrasif peut être utile.

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-26 ●ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / (X-2) Blanc pur

TS-27 ●マットホワイト / Matt White / Matt Weiß / Blanc mat

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Bleu-Metallic / Bleu métallisé

X-14 ●スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenlängl Schwarz / Noir satiné

X-23 ●クリヤーブルー / Clear blue / Klar-Blau / Bleu translucide

X-26 ●クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ●クリヤーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-10 ●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat

XF-16 ●フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-55 ●デッキタン / Deck tan / Deck-Braun / Havane

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallisch / Gris métallisé

XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

注意

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。

●小さなお子様のいる所での工作は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

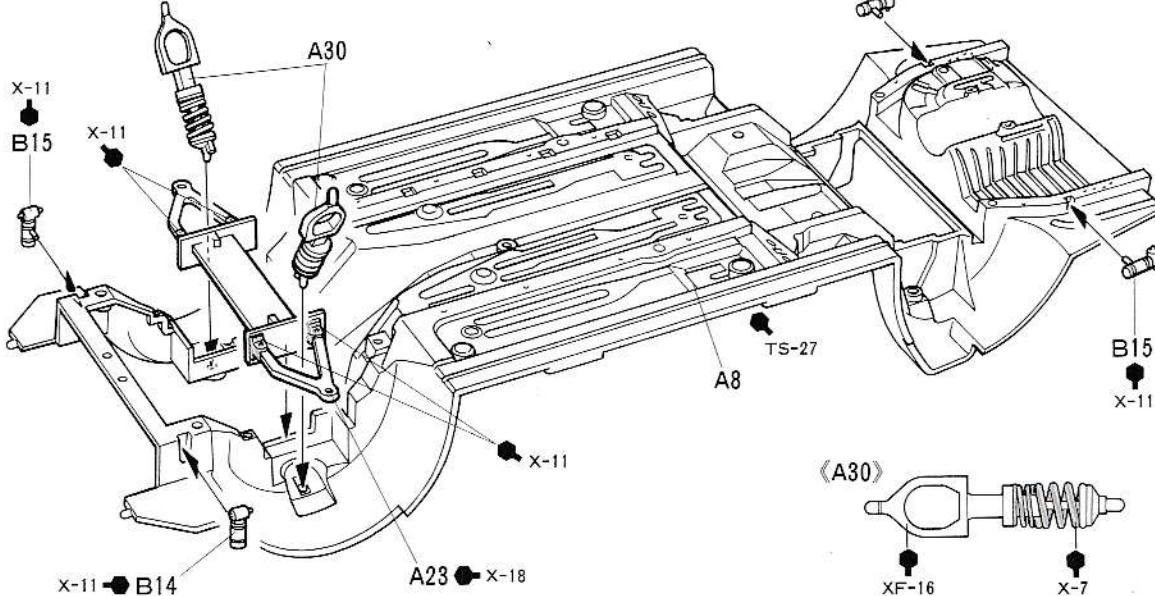
1

フロントダンパーのとりつけ

Front dampers

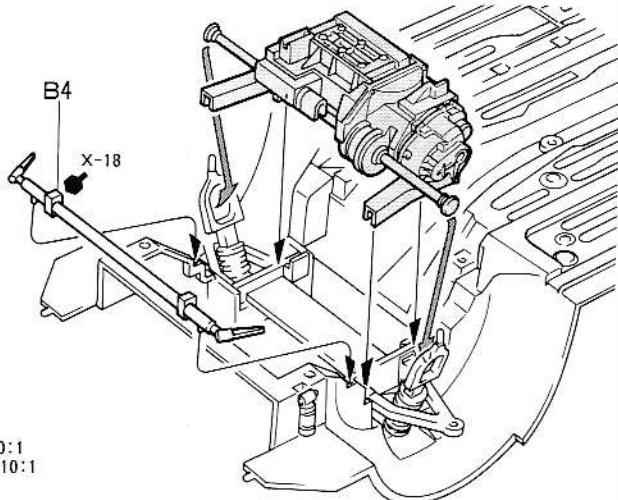
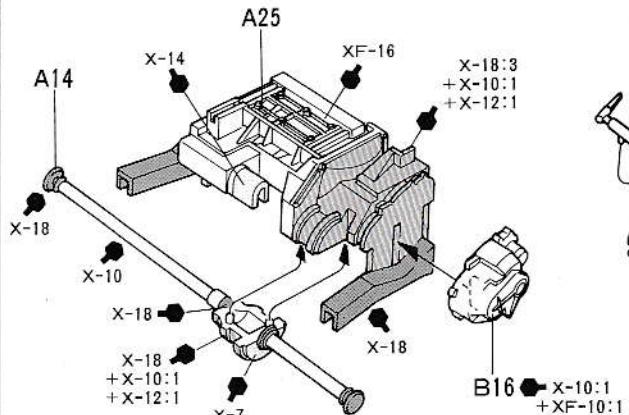
Vorderer Dämpfer

Amortisseurs avant



2

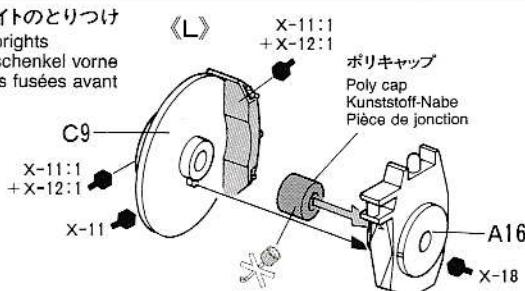
エンジンのくみたて
Engine assembly
Motor-Zusammenbau
Assemblage du moteur



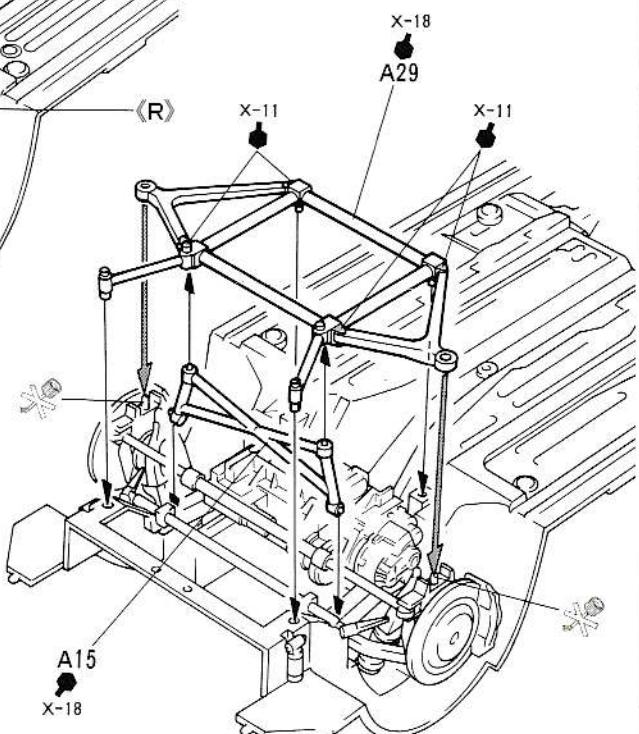
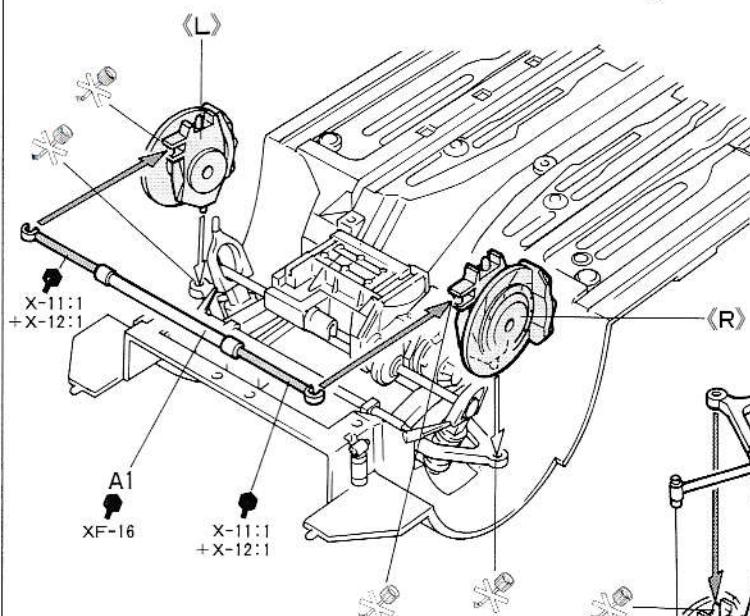
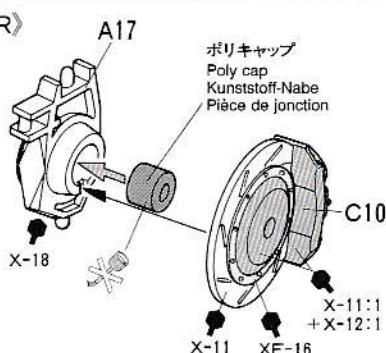
3

フロントアップライトのとりつけ
Attaching front uprights
Einbau der Achsschenkel vorne
Mise en place des fusées avant

⟨L⟩



⟨R⟩



このマークの所は接着しません。
Do not cement.

Nicht kleben.

Ne pas coller.



指示の番号のスライドマークをはります。

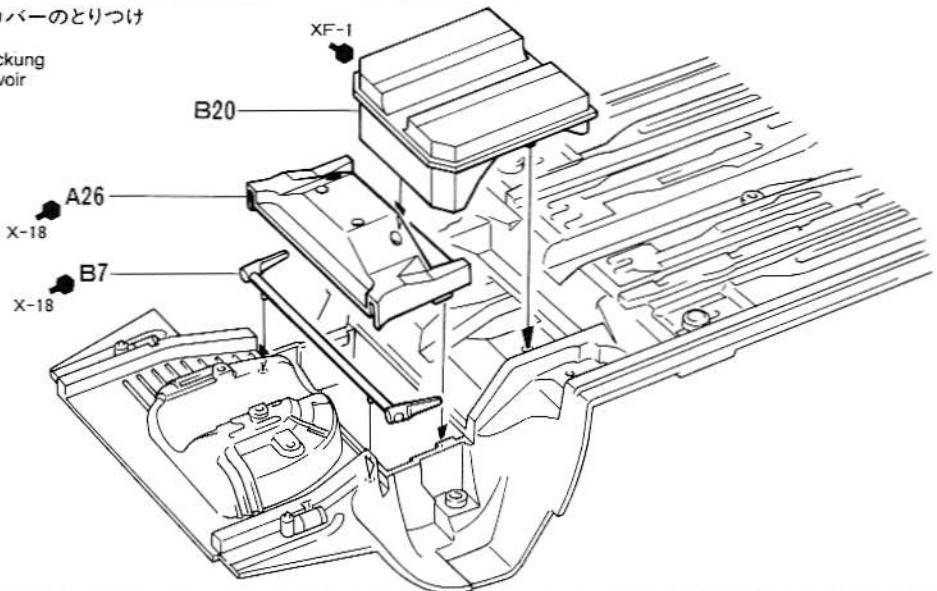
Number of decal to apply.

Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.

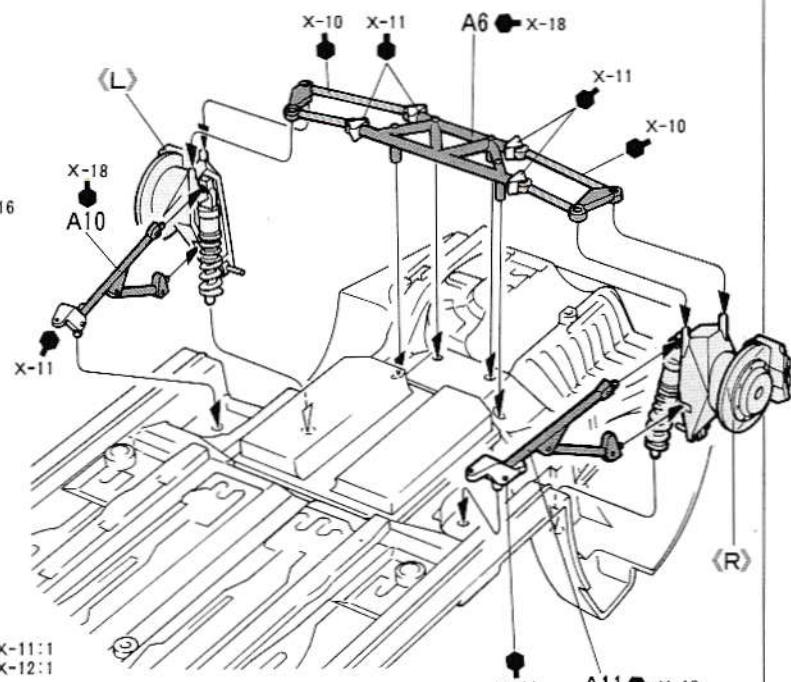
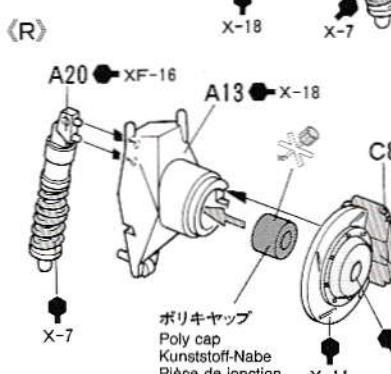
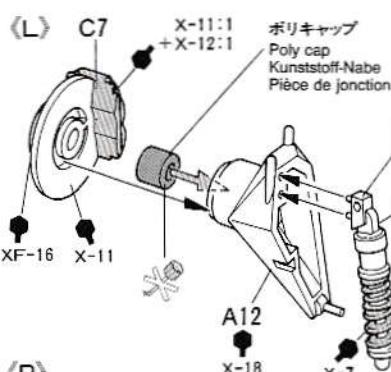
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

4

フューエルタンクカバーのとりつけ

Fuel tank cover
Kraftstofftank-Abdeckung
Protection du réservoir**5**

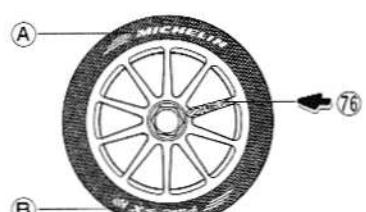
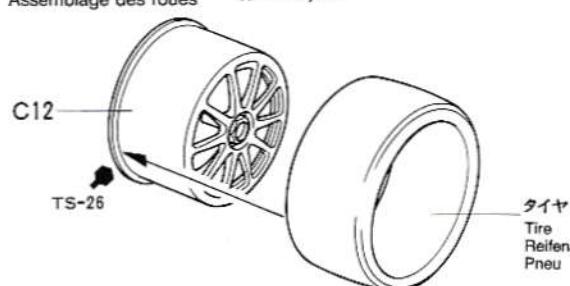
リヤアップライトのとりつけ

Attaching rear uprights
Einbau der Achsschenkel hinten
Mise en place des fusées arrière**6**

ホイールのくみたて

Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

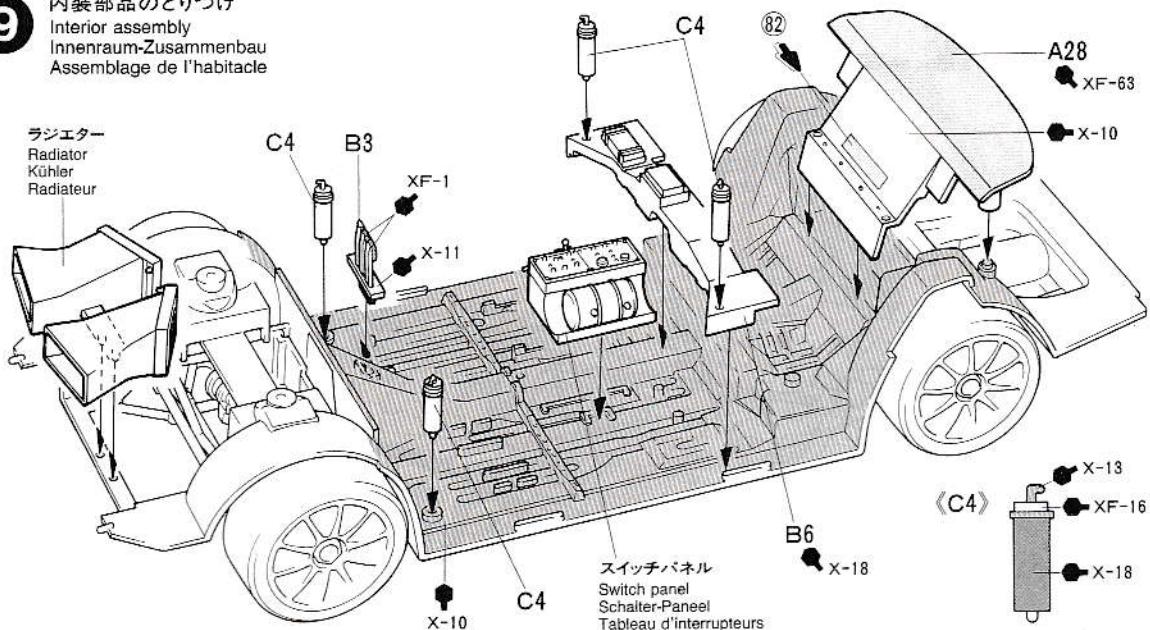
★4個作ります。

★Make 4.
★4 Satz anfertigen.
★Faire 4 jeux.タイヤ
Tire
Reifen
Pneu

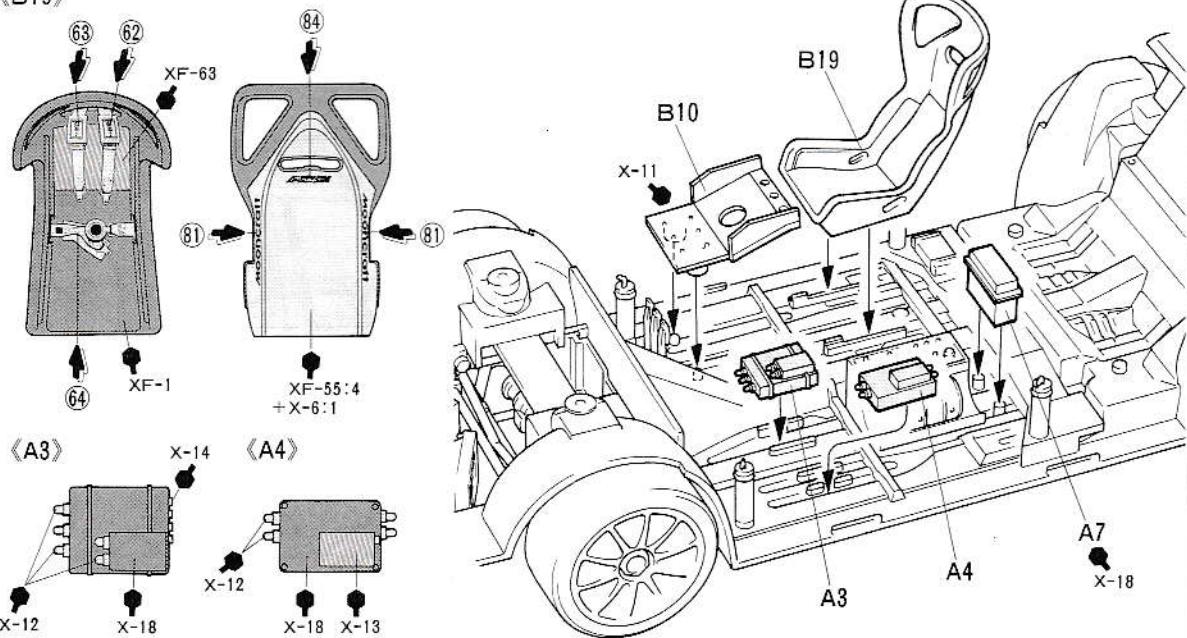
★タイヤマークのはり方は5ページを参考にして下さい。
★Refer to page 5 for application of tire decals.
★Für Anbringung des Reifen-Abziehbildes siehe S. 5.
★Se référer à la page 5 pour l'application des transferts sur les pneus.

9

内装部品のとりつけ

Interior assembly
Innenraum-Zusammenbau
Assemblage de l'habitacle

《B19》

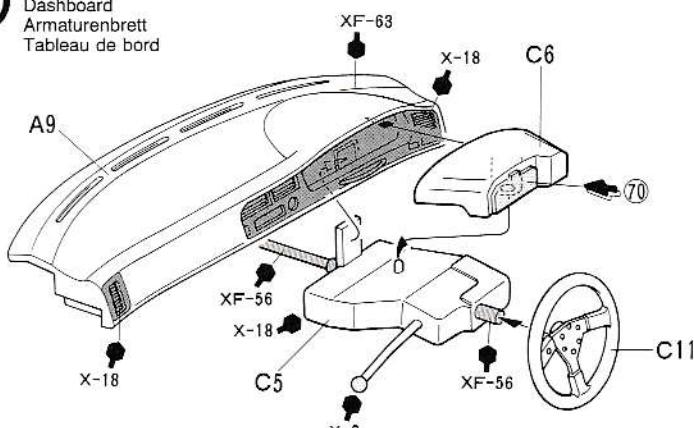


《A3》

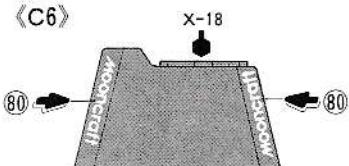
《A4》

10

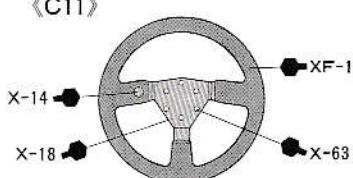
ダッシュボードのくみたて

Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

《C6》



《C11》



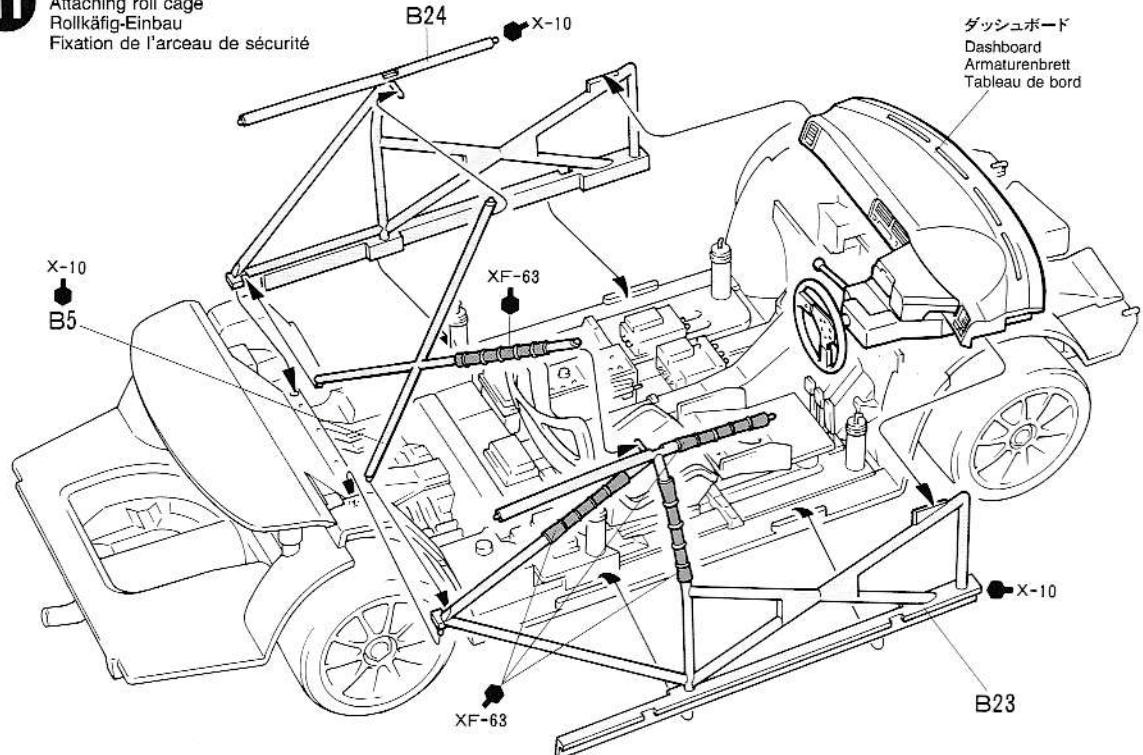
11

ロールバーのくみたて

Attaching roll cage

Rollkäfig-Einbau

Fixation de l'arceau de sécurité

**12**

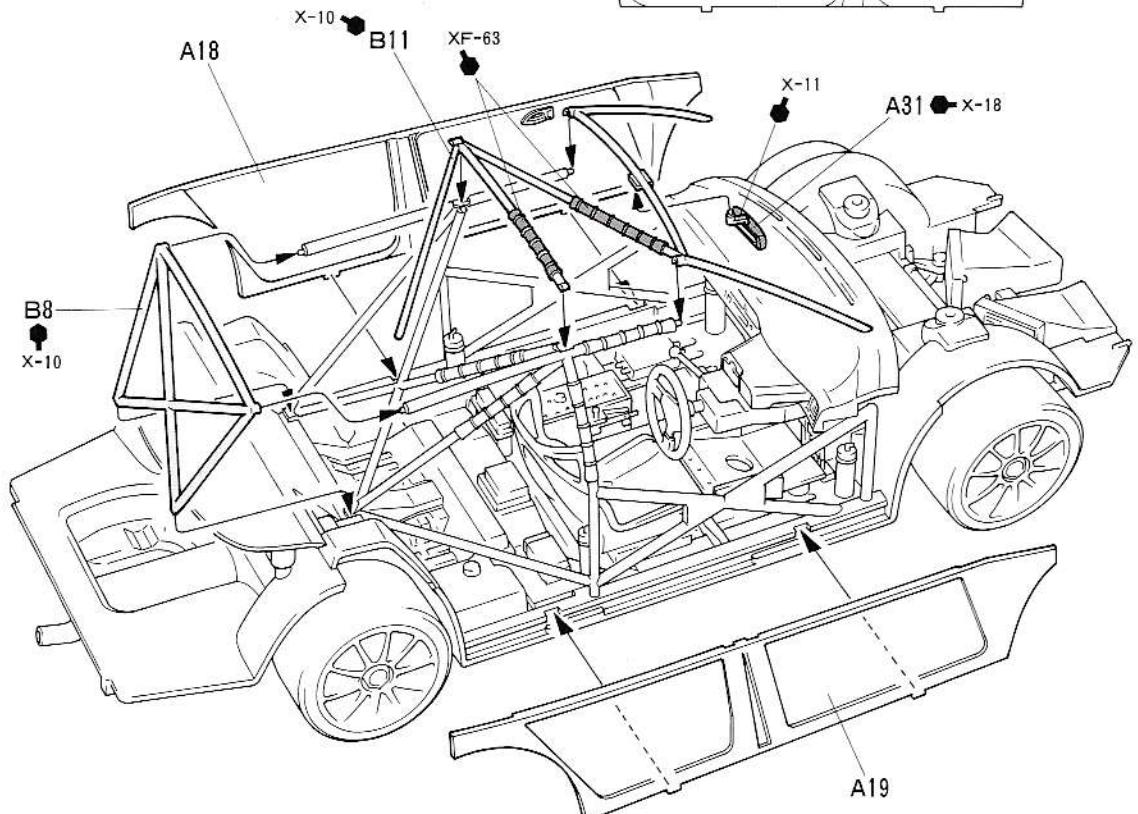
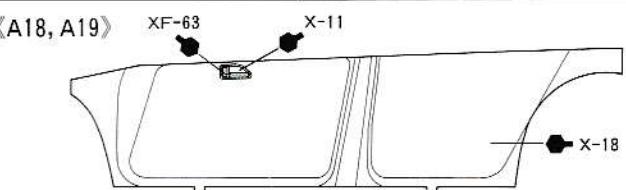
サイドパネルのとりつけ

Interior door panels

Türverkleidung

Panneaux intérieurs de porte

《A18, A19》



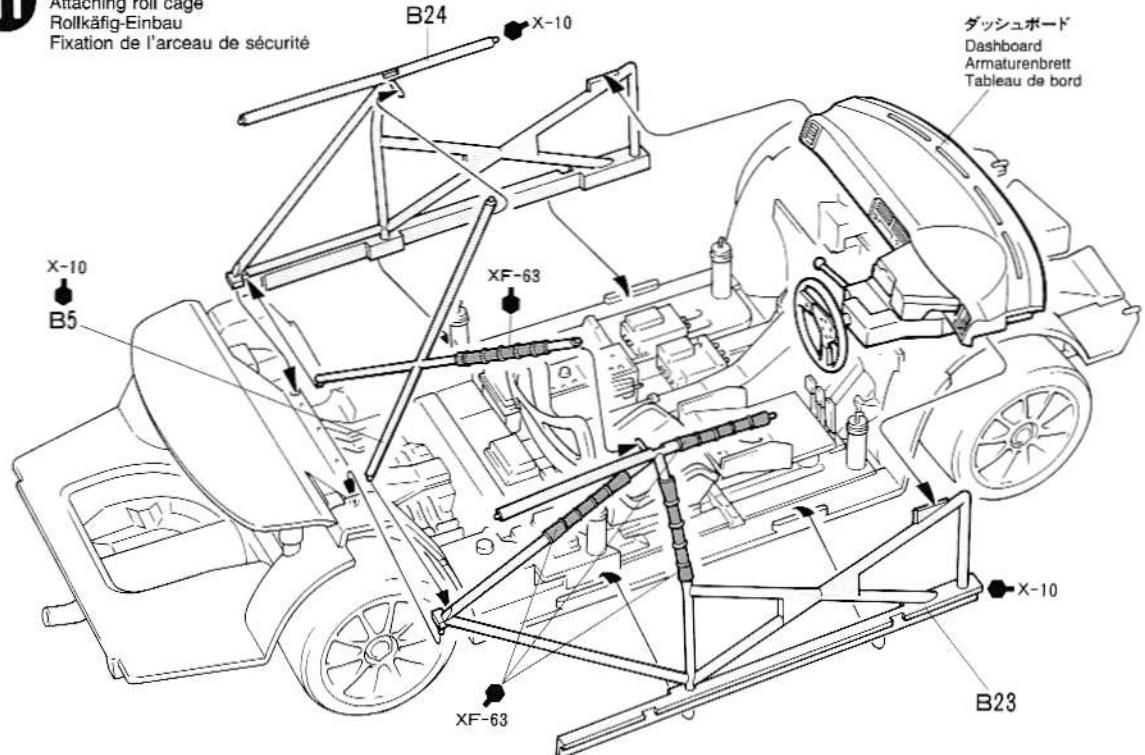
11

ロールバーのくみたて

Attaching roll cage

Rollkäfig-Einbau

Fixation de l'arceau de sécurité

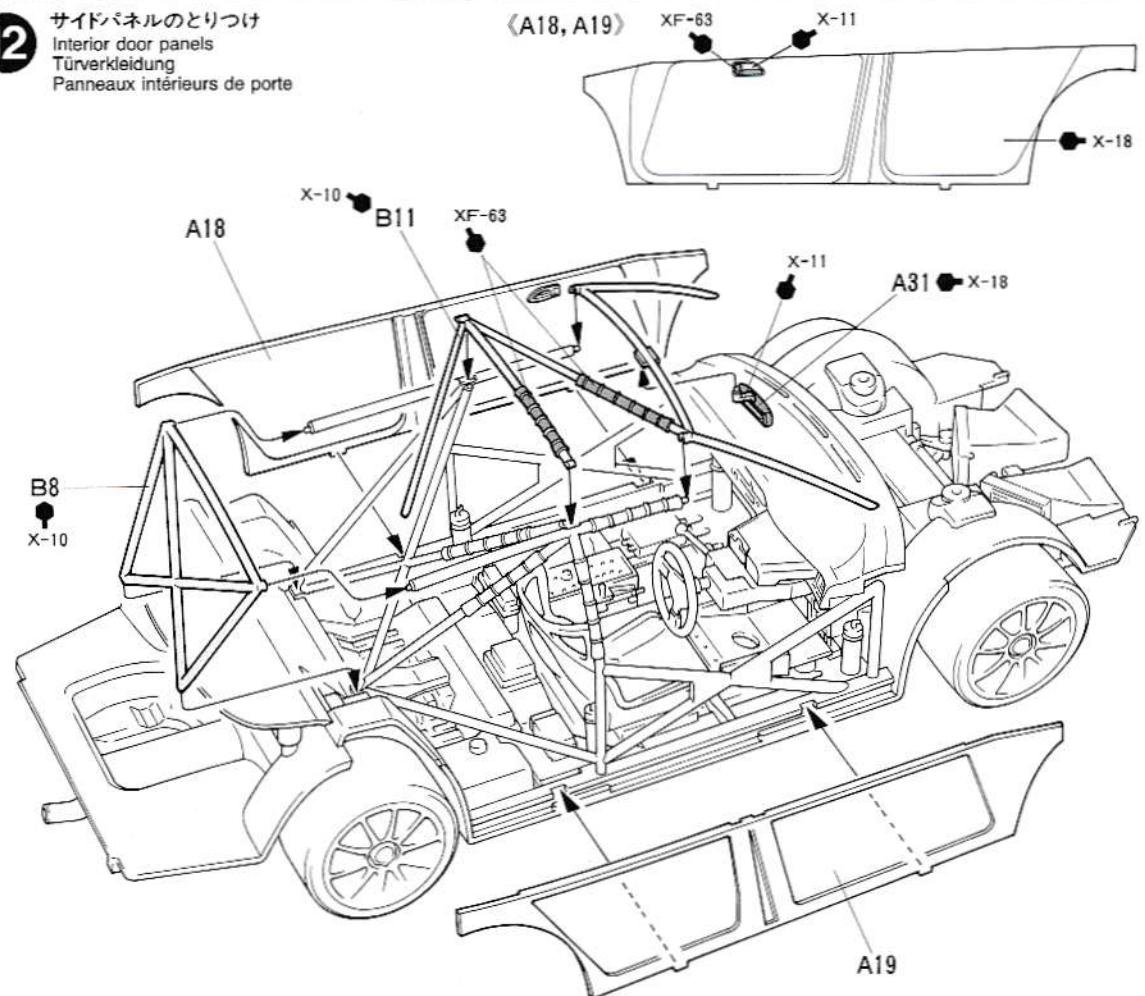
**12**

サイドパネルのとりつけ

Interior door panels

Türverkleidung

Panneaux intérieurs de porte



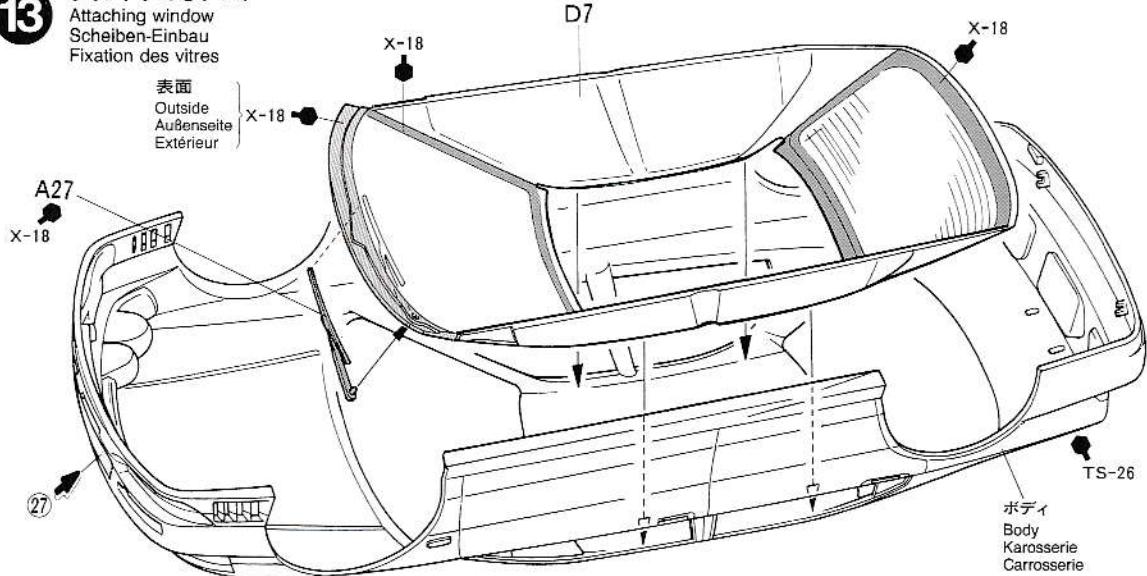
13

ウインドウのとりつけ

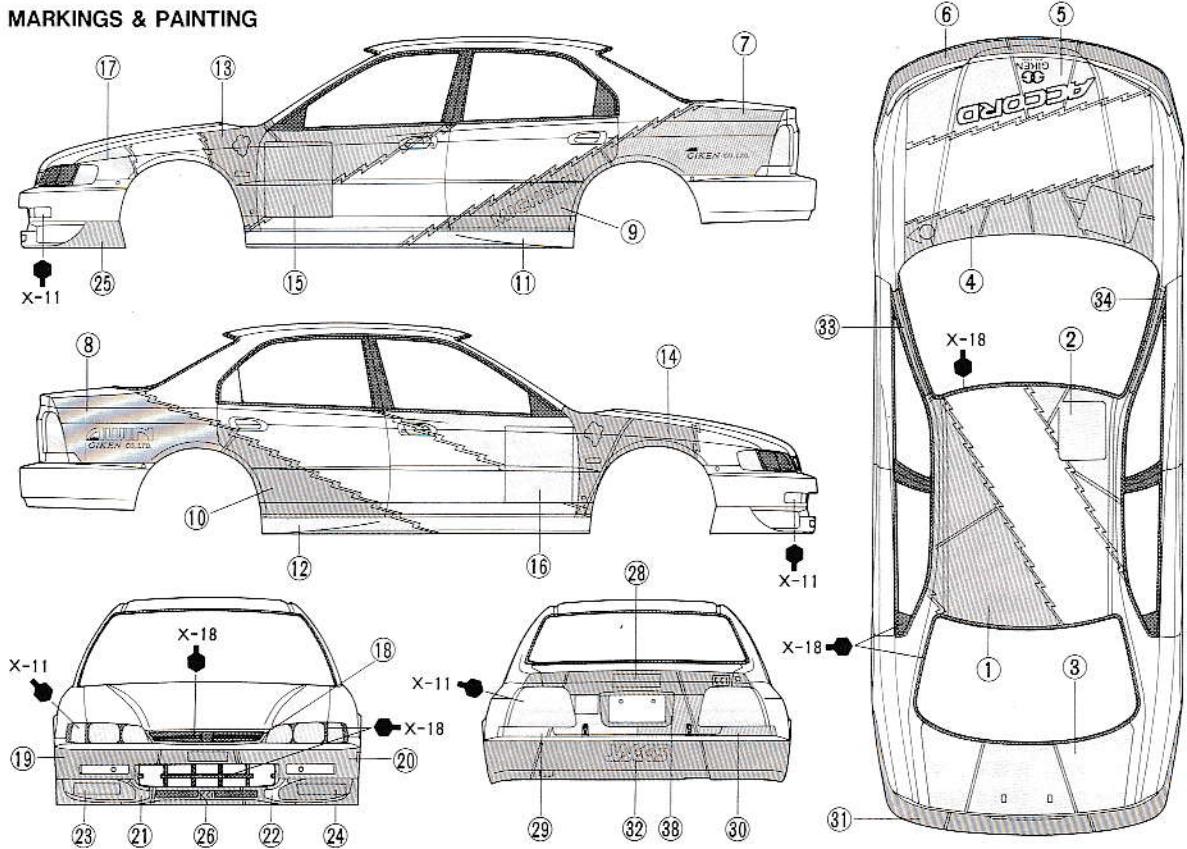
Attaching window

Scheiben-Einbau

Fixation des vitres



MARKINGS & PAINTING



PAINTING

《ジャックス・アコードの塗装について》

1996年の全日本ツーリングカー選手権のチャンピオンマシンに輝いたジャックス・アコードは、ホワイトをベースにグリーン、レッド、オレンジを組み合わせたボップなカラーリングが施されていました。カラー部分のマークはもちろん、スポンサーステッカーなどは全てスライドマークで用意しました。P10を参考に貼って下さい。細部の塗装は説明図中に示しましたので参考にして下さい。

PAINTING THE '96 JACCS ACCORD

The model represents the JACCS Accord racing machine as raced during the 1996 Japanese Touring Car Championships. It was painted in the JACCS's official scheme of white, green, red and orange. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals if not properly applied.

LACKIERUNG DES 96er JACCS ACCORD

Das Modell zeigt den JACCS Accord Rennwagen, wie er 1996 während der Japanischen Tourenwagenmeisterschaft fuhr. Er war in den offiziellen JACCS-Farben weiß, grün, rot

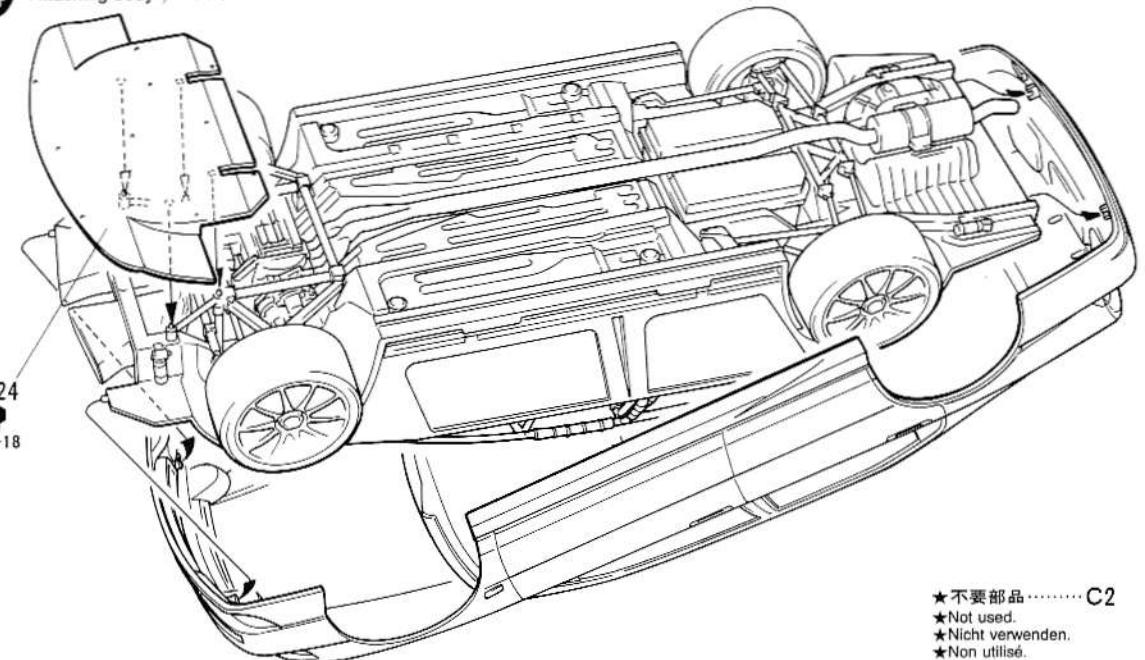
und orange lackiert. Die Detail-Bemalung wird im jeweiligen Bauabschnitt beschrieben und sollte dort vorgenommen werden. Vorsicht ist beim Übersprühen des Modells mit Klarrack geboten, da bei unsachgemäßer Anwendung die Abziehbilder beschädigt werden könnten.

DECORATION DE LA JACCS ACCORD 1996

Le modèle représente la JACCS Accord qui participa au Championnat Japonais de Voitures de Tourisme (JTCC) 1996. Elle portait la livrée officielle JACCS constituée de blanc, vert, rouge et orange. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle. Vernir celui-ci avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.

14

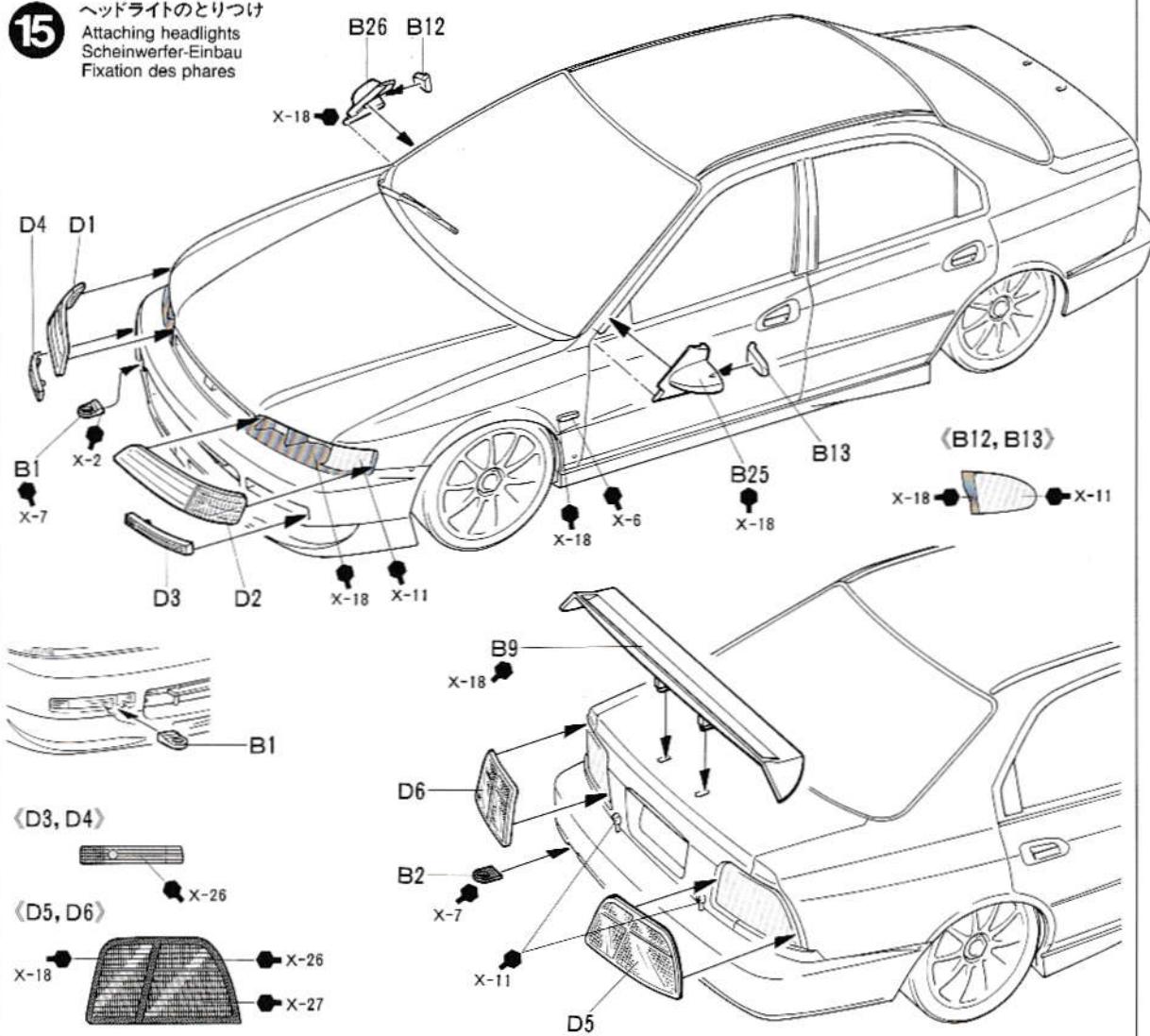
ボディのとりつけ / Karosserie aufsetzen
Attaching body / Fixation de la carrosserie



★不要部品……C2
★Not used.
★Nicht verwendet.
★Non utilisé.

15

ヘッドライトのとりつけ
Attaching headlights
Scheinwerfer-Einbau
Fixation des phares



APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にすらします。
- やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- Cut off decal from sheet.
- Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- Move decal into position by wetting decal with finger.
- Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
- Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

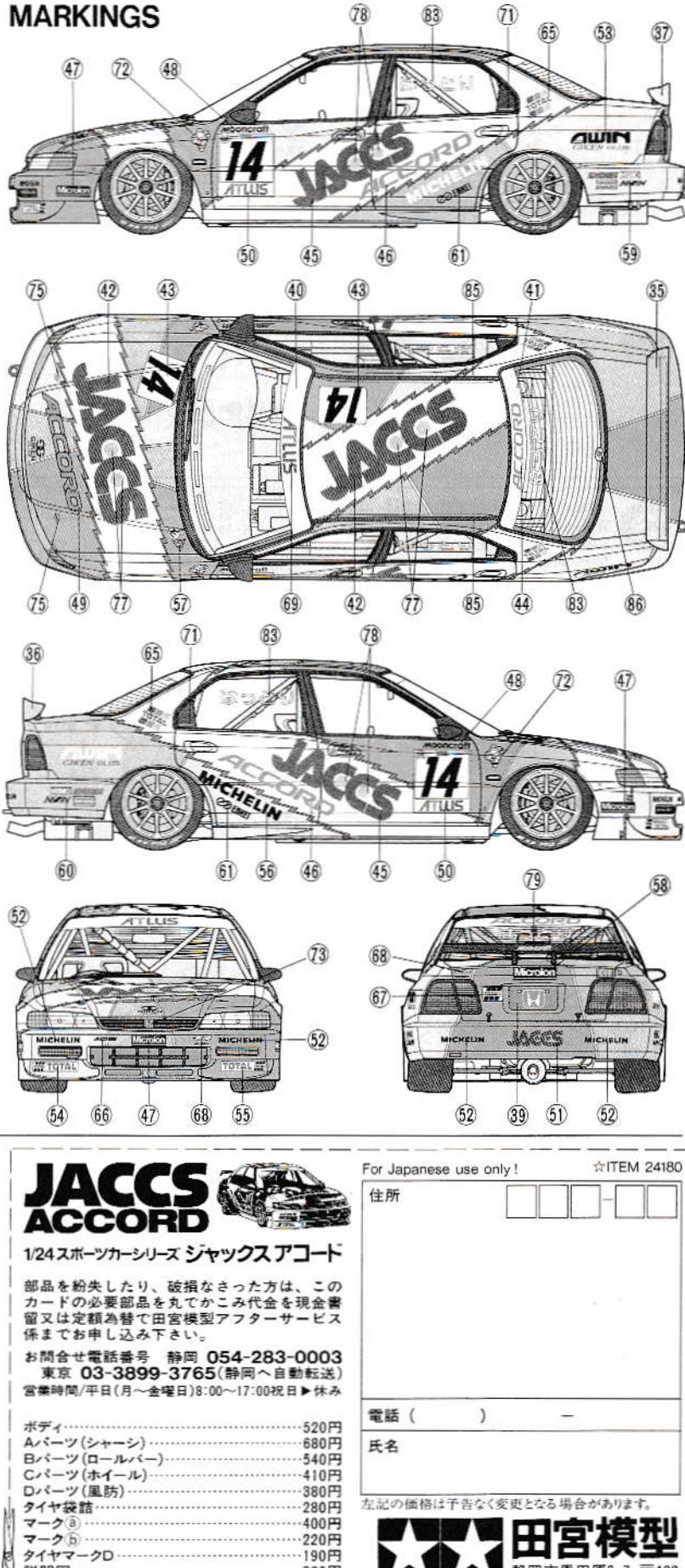
APPLICATION DES DECALCOMANIES

- Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。ご利用法は下記をご参考下さい。

《郵便振替のご利用法》 郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に株田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払込下さい。その時下的のカードは必要ありません。

MARKINGS



**JACCS
ACCORD**

1/24 SPORTS CAR SERIES ジャックスアコード

For Japanese use only!

☆ITEM 24180

住所

--	--	--	--

電話 () -

氏名

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。

田宮模型
静岡市恩田原3-7 〒422

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

9332177	Body
9002596	A Parts
0602159	B Parts
0602160	C Parts
9002598	D Parts
9402281	Tire Bag
1402367	Decal (a)
1402368	Decal (b)
1402313	Tire Decal
1052382	Instructions

ITEM 24180

